

CONCOURS GÉNÉRAL DES LYCÉES

—

SESSION 2017

—

COMPOSITION EN VERSION LATINE

(Classes de première ES, L et S)

Durée : 4 heures

Seul le dictionnaire latin-français est autorisé

Consignes aux candidats

- Ne pas utiliser d'encre claire
- N'utiliser ni colle, ni agrafe
- Numéroté chaque page en bas à droite (numéro de page / nombre total de pages)
- Sur chaque copie, renseigner l'en-tête + l'identification du concours :

Concours / Examen : CGL

Section/Spécialité/Série : VLATI

Epreuve : 00101

Matière : VLAT

Session : 2017

Un ménage romain modèle en toute circonstance.

Les épitaphes de l'Antiquité glorifiaient souvent les mérites des défunts. Le visiteur du Musée national romain peut ainsi lire, inscrit sur pierre, l'éloge qu'un Romain a prononcé de son épouse lors de ses obsèques sous le principat d'Auguste. Dans cet éloge, l'époux s'adresse directement à la défunte, Turia.

Rara sunt tam diuturna matrimonia finita morte, non diuertio interrupta ; nam contigit nobis ut ad annum XXXXI sine offensa perduceretur¹. Vtinam uetustum ita extremam subisset² mutationem uice mea³, qua iustius erat cedere fato maiorem ! Domestica bona pudicitiae, obsequii, comitatis, facilitatis, lanificiis tuis adsiduitatis, religionis sine superstitione, ornatus non conspiciendi, cultus modici cur memorem ? Cur dicam de tuorum caritate, familiae pietate, cum aequae matrem meam ac tuos parentes colueris ? [...] Omne tuum patrimonium acceptum ab parentibus communi diligentia conseruauimus ; neque enim erat acquirendi tibi cura, quod totum mihi tradidisti. Officia ita partiti sumus ut ego tutelam tuae fortunae gererem, tu meae custodiam sustineres. [...]

Pacato orbe terrarum, restituta re publica⁴, quieta deinde nobis et segura tempora contigerunt. Fuerunt optati liberi, quos aliquamdiu spes praeuiderat. [...] Diffidens fecunditati tuae et dolens orbitate mea - ne tenendo in matrimonio te spem habendi liberos deponerem atque eius causa essem infelix - de diuertio elocuta es, uacuumque domum alterius fecunditati te tradituram⁵, non alia mente nisi ut, nota concordia nostra, tu ipsa mihi dignam condicionem quaereretis pararesque, ac futuros liberos te communes proque tuis habituram adfirmares.

Laudatio [Turiae], Corpus Inscriptionum Latinarum, VI, 41062.

¹ *Perduceretur* : sujet *matrimonium nostrum*.

² *Subisset* : sujet *matrimonium nostrum*.

³ *Vice mea* : comprendre : « par mon tour de mourir » ; traduire : « par ma mort ».

⁴ Après les guerres civiles, Auguste a ramené la paix.

⁵ *Vacuum...tradituram* : cette proposition explicite le *de diuertio elocuta es*.